

کمکهای حقوقی مدنی - اطلاعاتی برای متقاضیان



این دفترچه در برگیرنده کمکهای
حقوقی مدنی و همچنین مشاوره و
راهنمایی می باشد

وکلا- شما باید این دفترچه را پیش از تکمیل
فرم مشمولیت مالی به موکلین خود بدهید.

اعتبار از آوریل 2010

با ما تماس بگیرید

ما کمک های حقوقی ارائه نمی دهیم.

خط تلفن کمک های حقوقی- با تلفن 08451228686 تماس بگیرید تا نزدیکترین وکیل ارائه دهنده کمکهای حقوقی را پیدا کنید، اطلاعاتی در مورد کمک های حقوقی بگیرید و یا دفترچه های کمک های حقوقی را سفارش دهید.

وب سایت www.slab.org.uk

(وب سایت ما همچنین حاوی جزئیات استانداردهای خدمات ما می باشد.)

اگر در مورد فرمهایی که باید پر کنید و یا در مورد **مشمولیت مالی** خود سوالی داشتید با واحد ارزیابی ما به شماره تلفن 08451232330 تماس بگیرید. (روزهای کاری هفته این واحد از ساعت 08:30 صبح تا 5 بعد از ظهر باز می باشد.)

لطفاً به یاد داشته باشید که برای آموزش و بررسی ، تلفن هایی که به ما می زنید ممکن است ضبط شوند.

دفاتر کمک های حقوقی مدنی

شما می توانید از وکلایی که در استخدام ما هستند و در دفاتر کمک های حقوقی مدنی ما کار می کنند کمک بگیرید. این دفاتر تنها می توانند به افرادی کمک کنند که مشمول کمک های حقوقی هستند و در گرفتن کمک های حقوقی و یا خدمات وکلا مشکل دارند.

آدرس وب سایت www.slab.org.uk/civiloffice

ابردین: شماره تلفن 0845 267 8077 یا ای میل contact@pvs.slab.org.uk آدرس: 44 Castle Street, Aberdeen, AB11 5BB

ادینبورگ: شماره تلفن 0131 240 1960 ای میل info@pvs.slab.org.uk آدرس 2nd Floor 8 Picardy Place, Edinburgh, EH1 3JT

های لند و جزایر: شماره تلفن 0845 123 2353 ای میل mail@pvs.slab.org.uk آدرس 2nd Floor, 16 Union Street, Inverness, IV1 1PL

آرگایل و بیوت شماره تلفن 01546 604 106 ای میل Argyll and Bute Council Offices, Kilmory Lochgilphead, PA31 8RT

سایر آدرسهای مفید

مشاوره رایگان در جاهایی چون دفتر مشاوره شهروندی اسکاتلند (www.cas.org.uk) مرکز مشاوره پول (www.moneyadvicescotland.org.uk) و پناهگاه – شلتر (www.scotland.shelter.org.uk) (که به مسائل مسکن رسیدگی می کند مراجعه کنید.)

دفترچه های ما

- کمک های حقوقی مدنی- اطلاعاتی برای متقاضیان
- راهنمایی برای طرف مقابل دعوا در پرونده های کمک های حقوقی مدنی
- کمک های حقوقی برای کودکان
- راهنمای کمک های حقوقی جنایی
- شکایات و نظرات پیرامون دایره کمک های حقوقی اسکاتلند
- دسترسی به اطلاعات

محتویات

1. کمک های حقوقی مدنی چیست؟
2. چگونه میتوانم وکیل پیدا کنم که بتواند به من کمک های حقوقی مدنی ارائه دهد؟
3. مشاوره و کمک های مدنی
4. کمک های حقوقی مدنی
5. اگر مشمول مشاوره و راهنمایی و یا کمک های حقوقی نشوم چگونه می توانم مشاوره رایگان بگیرم؟
6. احتمالاً چه مقدار باید بپردازم؟
7. مسئولیت های من چه می باشند؟
8. آیا می توانم وکیل را عوض کنم؟
9. آیا شما می توانید کمک های من را قطع کنید؟
10. اگر وکیل من پیشنهاد کار حقوقی خصوصی به من بکند و یا از من هنگامی که تحت پوشش کمک های حقوقی هستم تقاضای پول بکند وضعیت به چه صورت خواهد بود؟
11. من از دایره کمک های حقوقی اسکاتلند چه انتظاراتی می توانم داشته باشم؟
12. از وکیل چه انتظاراتی می توانم داشته باشم؟

1 معنی کمک های حقوقی مدنی چیست؟

کمک های حقوقی مدنی به مردم کمک می کنند که مشاوره حقوقی بگیرند و از کمک های وکلا استفاده کنند تا پرونده حقوقی مدنی آنها در دادگاه مطرح شود.

این سرویس می تواند رایگان باشد و یا نیاز باشد که در قبال آن پولی پرداخت شود.

در اینجا چند مثال از موارد مدنی وجود دارند:

- طلاق یا سایر مواردیکه خانواده و کودکان را تحت تأثیر قرار میدهد
- گرفتن غرامت بابت جراحت و آسیب ناشی از تصادف یا سهل انگاری پزشکی
- مسائل مربوط به مسکن از جمله کرایه خانه یا عقب افتادن وام، تعمیرات یا اخراج از منزل
- بدهکاری یا حقوق رفاهی
- مسائل مربوط به مهاجرت، ملیت یا پناهندگی

دو نوع کمک های حقوقی وجود دارد:

مشاوره و راهنمایی. این نوع سرویس کمک می کند که از وکیل در مورد مسائل حقوقی اسکا تلند، چه جنایی و چه مدنی بصورت رایگان مشورت بگیرید. بعنوان مثال تلاش برای حل یک جرم بحث بدون رفتن به دادگاه. در مورد مواردی که با وکیلان در میان گذاشته اید وی می تواند همچنین کارهای زیر را انجام دهد:

- به شما در مورد اینکه آیا پرونده شما برای پیش بردن مبنای قانونی دارد یا خیر نظر بدهد.
- تلاش کند که با مذاکره با طرف مقابل پرونده را حل کند
- به شما در مورد درخواست کمک های حقوقی کردن و بردن آن به دادگاه نظر بدهد.
- بجای شما نامه نگاری کند و یا تقاضای گزارش کند.

• **کمک های حقوقی مدنی** (از آنجا که این دفترچه تنها به مباحث مدنی می پردازد هر جا که ما به "کمک های حقوقی" اشاره می کنیم منظور ما کمک های حقوقی مدنی است). این کمک ها هزینه های وکیل شما برای حضور در دادگاه را می پردازد. این هزینه ها کارهای آماده سازی و نیز جلسات دادگاه را نیز شامل می گردد و می تواند هزینه های مشاورین عالی حقوقی و متخصصین را نیز بپردازد.

بعضی از مردم تنها به یک مشورت و راهنمایی نیاز دارند و بعضی دیگر تنها به کمک های حقوقی و بعضی نیز به هر دو. بسیاری از مردم مسائل حقوقی را با مشاوره و راهنمایی شروع می کنند و سپس در مرحله بعد به کمک های حقوقی می رسند.

اگر در مسائل جنایی به کمک های حقوقی نیاز داشتید به کتابچه ما در مورد راهنمای کمک های حقوقی جنایی مراجعه کنید. برای اطلاعات بیشتر در مورد چگونگی دسترسی به کمک های حقوقی در پرونده های کودکان لطفاً دفترچه ما بنام کمک های حقوقی برای کودکان را مطالعه کنید. نحوه به دست آوردن این دفترچه ها در داخل جلد روبین این دفترچه توضیح داده شده است.

اگر مشمول راهنمایی و مشاوره نمی شوید، شاید مشمول کمک های حقوقی بشوید و برعکس - در این رابطه با وکیلان صحبت کنید.

2 چگونه میتوانم وکیلی پیدا کنم که بتواند به من کمک های حقوقی مدنی ارائه دهد؟

برای این کار باید از طریق وکیل کمک های حقوقی اقدام کنید. ما کمک های حقوقی ارائه نمی دهیم.

این وکیل شاید وکیلی باشد که به کار حقوقی مشغول است، یا در یک دفتر حقوقی و یا موسسه مشاوره مشغول به کار است، و یا حتی در یکی از دفاتر کمک های حقوقی مدنی خود ما کار می کند.

برای پیدا کردن وکیل

- با خط تلفن کمک های حقوقی ما به شماره تلفن 08451228686 تماس بگیرید.

- به وب سایت ما به آدرس www.slabs.org.uk مراجعه کنید.

یا

- به دفترچه راهنمای تلفن نگاه کنید یا با دفتر مشاوره شهروندان در منطقه خود تماس بگیرید.

برای جزئیات تماس با دفاتر مشاوره حقوقی مدنی خود این دایره لطفاً به صفحه داخلی جلد این دفترچه مراجعه کنید.

3 راهنمایی و مشاوره مدنی

3.1 من چگونه به لحاظ مالی مشمول کمک های حقوقی مدنی میشوم؟

وکیل شما به شما می گوید که آیا مشمول آن می شوید یا خیر.

در کل اگر شرایط زیر وجود داشته باشند شما مشمول می شوید:

- ارزش تمامی پس اندازهای شما و هر چیز با ارزش دیگری که دارید از میزان مشخصی کمتر باشد. (این شامل منزلی که در آن زندگی می کنید نمی شود.)
- از مزایای مشخصی برخوردار باشید.
- درآمد قابل ارائه شما بصورت هفتگی (پس از پرداخت صورتحسابهای خاص) کمتر از میزان مشخصی باشد.

این مقادیر مشخص شده و مزایا بصورت سالانه تغییر می کند. برای اطلاع از آخرین ارقام و ماشین حساب آنلاین لطفاً به وبسایت ما به آدرس www.slab.org.uk مراجعه کنید. و یا به تلفن تماس واحد اطلاعات کمک های حقوقی ما به شماره تلفن 0845 122 8686 تماس بگیرید.

برای مشاوره و راهنمایی، شما نباید پولی از دارایی خود (یعنی پس انداز و اموال با ارزشی که دارید) پرداخت کنید ولی شاید مجبور باشید که از روی درآمد خود مبلغی را بسته به آنچه دریافت می کنید بدهید.

شما نیاز است که ثابت کنید که نمی توانید از منبع دیگری کمک بگیرید مانند اتحادیه کارگری، شرکتهای بیمه یا افراد حرفه ای.

3.2 وقتی می خواهید وکیلی برای مشاوره و راهنمایی ببینید، چه مدارکی باید به همراه داشته باشید

بسیار مهم و ضروری می باشد که شما به وکیل خود اطلاعات درست در مورد وضعیت مالی خود بدهید: مثل درآمدتان، پس انداز و وابستگان (فرزندان یا سایر افرادی که شما از آنها نگهداری می کنید) شما باید:

- آخرین برگه حقوقی خود و در صورتی که کار آزاد دارید صورت حساب مالی خود را به همراه داشته باشید.
- نامه ای در مورد حقوق بازنشستگی از صاحب کار قبلی و یا دفترچه بازنشستگی و مزایای اجتماعی
- نامه های مربوط به اعطای کمک های اجتماعی
- جزئیات تمامی پس اندازها و یا حسابها- صورت حساب بانکی/ موسسات مالی/ اداره پست یا Passbook و غیره

اگر این اطلاعات را در ابتدای کار ارائه ندهید احتمال دارد که درخواست شما با تاخیر روبرو شود. وکیل شما تنها زمانی می تواند کار شما را شروع کند که متقاعد شده باشد که اطلاعاتی که در مورد وضعیت مالی خود به آنها داده اید درست است.

وکیل شما یا این دایره حقوقی می تواند با سایر افراد و منابع از جمله صاحبکار شما و یا ادارات تامین اجتماعی دولتی تماس بگیرد و اطلاعات شما را چک کند. اگر شما در زمینه سوالها و درخواستهای ما کمک نکنید وکیل شما مجبور خواهد شد کار شما را متوقف کند و شما باید آنچه را که ما در رابطه با پرونده شما پرداخته ایم به ما بازگردانید.

در صورتی که متاهل هستید و یا شریک زندگی دارید، وکیل شما باید از همان اطلاعات در مورد وضعیت در آمد آنها و پس انداز آنها مطلع باشد مگر آنکه:

- از هم جدا شده باشید
- وی و یا آنها کسانی باشند که با آنها مشکل حقوقی و قانونی دارید.
- این کار نا عادلانه و یا انجام آن دشوار باشد.

3.3 در صورتی که درخواست من برای مشاوره و راهنمایی رد شود چه اتفاقی می افتد؟

اگر شما مشمول کمک های مشاوره و راهنمایی نشوید شاید مشمول کمک های حقوقی بشوید و بر عکس. از وکیل خود در این زمینه سوال کنید.

4 کمک های حقوقی مدنی

4.1 کمک های حقوقی چه چیزی را پوشش می دهند؟

اگر مشاوره و راهنمایی مشکل حقوقی شما را حل نکند و شما مجبور باشید که پرونده خود را به دادگاه ببرید، می توانید در خواست کمک های حقوقی بکنید.

پرونده هایی وجود دارند که وکیل شما نمی تواند تحت کمک های حقوقی آنها را به دادگاه بکشاند. پرونده هایی مانند:

- دعوی های حقوقی کمتر از 3000 پوند مگر آنکه این دعوی به جراحات فردی مربوط باشد.
- بعضی پرونده های مربوط به ورشکستگی

البته وکلا شاید بتوانند تحت پوشش راهنمایی و مشاوره شما را کمک کنند.

4.2 چگونه مشمول کمک های حقوقی می شوم؟

شما و وکیلان فرم در خواست نامه مربوط به پرونده شما و وضعیت مالیاتان را پر می کنید و برای ما می فرستید. سپس ما درخواست نامه شما را بررسی می کنیم.

برای اعطای کمک های حقوقی ما باید تصمیم بگیریم که:

- شما به لحاظ مالی مشمول می شوید
- شما بر مبنای پرونده تان یک مبنای حقوقی (که اصطلاحاً "علت احتمالی" نامیده میشود) دارید
- استفاده از بودجه عمومی برای رسیدگی به پرونده شما کاری درست است بعنوان مثال اعطای کمک حقوقی برای پرونده ای که در آن شخصی که شما سعی میکنید تحت پیگیری قانونی قرار داده اید پولی ندارد منطقی نمی باشد، یا وقتی که پرونده شما هزینه ای بیش از ارزش آن دارد، یا در شرایطی که احتمال موفقیت شما کم است، یا به دادگاهی غیر مرتبط با آن پرونده رفته اید و یا اگر تمامی راههای پیش رو برای حل مشکل قبل از رجوع به دادگاه امتحان نکرده اید.
- از کس دیگری نمی توانید کمک بگیرید- مانند اتحادیه های کارگری، شرکتهای بیمه (بعضی پرونده ها تحت پوشش بیمه ماشین و یا لوازم شما قرار دارد) و یا سازمانهای حرفه ای.

بعضی از افراد پولی بابت کمک های حقوقی نمی پردازند و بعضی دیگر شاید نیاز داشته باشند که هزینه هایی بابت آن بپردازند و بعضی نیز شاید کلاً به لحاظ مالی واجد شرایط نباشند.

این کار بستگی به درآمد قابل ارائه سالانه شما و شاید شریک زندگیتان و نیز سرمایه قابل ارائه شما دارد. (مانند پس انداز و سایر ارقام با ارزش شما). این محدوده های مالی بصورت سالانه عوض میشوند به وبسایت www.slabs.org.uk برای آخرین ارقام ماشین حساب مالی نگاهی بیندازید و یا با شماره تلفن 0845 122 8686 تماس بگیرید.

4.3 برای مشمولیت های مالی چه فرم هایی را باید پر کنم؟

وکیل شما فرمی به شما می دهد که باید بسته به نوع درآمدهای آن را پر کنید (مانند حقوق یا مزایای دولتی) که شما (و در صورت نیاز شریک زندگیتان) دریافت می کنید. همراه این فرم یک راهنما نیز وجود دارد که به شما برای پر کردن آن کمک می کند. این راهنما را به دقت بخوانید و آن را دنبال کنید. در صورتی که این کار را نکنید، تشخیص کمک های حقوقی به شما می تواند با تاخیر روبرو شود و یا شاید درخواست شما کاملاً رد شود.

اگر در زمینه مشمولیت مالی خود سوالی داشتید می توانید با واحد ارزیابی مالی ما تماس بگیرید (برای تماس به صفحه داخلی جلد روئین) مراجعه کنید.

4.4 اگر نیاز داشتید که کاری بصورت فوری انجام شود چه اتفاقی می افتد؟

قبل از اینکه ما در مورد مشمولیت پرونده شما تصمیمی بگیریم وکیل شما می توانید در دادگاه بصورت فوری اقداماتی را انجام دهد. بعنوان مثال ارایه در خواست برای جلوگیری از آسیب رسیدن به شما از سوی فردی دیگر. البته شاید نیاز باشد که شما در نهایت مبلغی را به ما بپردازید.

4.5 آیا طرف مقابل من در این پرونده خواهد فهمید که من از کمک های حقوقی استفاده می کنم؟

هنگامی که ما درخواست شما را دریافت کنیم، معمولاً به طرف شما در دعوی خواهیم گفت که شما تقاضای کمک های حقوقی کرده اید مگر آن که:

- وکیل شما از ما بخواهد که چنین کاری نکنیم
- و ما قبول کنیم که این کار درست است (بعنوان مثال مواردی که شما قربانی خشونت خانگی هستید و یا این امکان وجود دارد که طرف مقابل شما در صورت اطلاع از این که شما تقاضای کمک مالی کرده اید اموال خود را منتقل کند)
- محل اقامت طرف مقابل دعوی مشخص نباشد.

وکیل شما "اظهار نامه وضعیت شما" را پر می کند. این کار نشان می دهد که درخواست شما برای کمک حقوقی در رابطه با چیست؟ ما نسخه ای از این اظهاریه را برای طرف مقابل دعوی میفرستیم مگر آنکه فرستادن آن درست نباشد. البته ما هیچیک از اطلاعات شما را به آنها نمی دهیم.

طرف مقابل دعوی از این حق برخوردار است که اطلاعاتی را در مورد پرونده و سایر دلایلی را که چرا شما نباید کمک های حقوقی بگیرید به ما بدهد. به این کار "ارایه اظهارات" می گویند. ما اظهارات طرف مقابل دعوی شما را بررسی می کنیم و در صورت نیاز تحقیقات بیشتری می کنیم. این کار می تواند بدان معنی باشد که بررسی در خواست شما شاید نیاز به زمان بیشتری داشته باشد.

ما معمولاً اعطا و یا رد کمک های حقوقی به شما را به طرف مقابل دعوی تان اعلام می کنیم.

طرف مقابل شما می تواند در هر زمان در طول بررسی پرونده شما هرگونه تغییری را که شاید بر اعطای کمک حقوقی به شما تأثیر بگذارد به ما اطلاع دهد. البته ما نیز در صورتیکه قطع کمک های شما را در نظر بگیریم نظر شما را در رابطه با آنچه وی به ما گفته است جویا خواهیم شد.

4.6 در صورتی که درخواست کمک های حقوقی شما رد شود چه اتفاقی می افتد؟

ما علت را به شما و وکیلان اعلام می کنیم. شما می توانید از طریق وکیلان درخواست تجدید نظر از ما بکنید. وکیل شما به شما خواهد گفت که چه انتخابهایی پیش روی شما خواهند بود.

وکیل شما شاید مایل باشد که پرونده شما را برابر تعرفه خصوصی خود ادامه دهد (به بخش 10) مراجعه کنید (بدین معنی که شما مجبور به پرداخت هزینه حقوقی خود هستید).

4.7 اگر شما در خواست کمک های حقوقی من را رد کنید آیا من می توانم دوباره درخواست کنم؟

بله اگر شرایط شما عوض شود و یا شما بتوانید اطلاعات جدیدی در مورد پرونده خود به ما ارائه دهید ما شاید به تصمیم گیری متفاوتی برسیم.

5 اگر من مشمول مشاوره و راهنمایی یا کمک های حقوقی نشوم چگونه می توانم مشاوره رایگان بگیرم؟

سازمانهایی چون اداره مشاوره شهروندان در اسکاتلند، مراکز مشاوره پول یا سازمان سرپناه (شلتر- که به مشکلات مسکن می پردازد). برای اطلاعات تماس به صفحه داخلی جلد روئین این دفترچه مراجعه کنید. شما شاید بتوانید از طریق اتحادیه خود و یا شرکت بیمه خود هم کمک بگیرید.

6 چه مقدار پول باید بپردازم؟

6.1 آیا کمک های حقوقی مدنی رایگان می باشند؟

این کمک ها همیشه رایگان نیستند. این کمک ها می توانند رایگان باشند و یا شاید نیاز باشد که بابت هزینه های آنها پولی بپردازید اگر:

- اگر درآمد شما- و برای کمک های حقوقی پس انداز و سایر دارایی های شما (اقدام ارزشمندی که شما صاحب آنها می باشید.) بالای حد مشخصی باشند (ما آنها را سهم اشتراک می نامیم و در صورتیکه ما نیازی به پرداخت تمامی آن برای هزینه های پرونده نداشته باشیم، شما بخشی و یا تمامی آن را پس از پایان پرونده شاید پس بگیرید.)
- شما چیزی را بواسطه دعوی حقوقی حفظ کنید و یا بدست آورید (پول و یا ملک و دارایی)
- شما دعوی حقوقی خود را ببازید – در آنصورت شاید نیاز باشد که تمامی هزینه های طرف مقابل خود را نیز بپردازید.

ما صورت حساب وکیل شما را می پردازیم. البته در عین حال موظفیم که پولی را که پرداخت کرده ایم پس بگیریم.

جهت پوشش دادن هزینه های مشاوره و راهنمایی ما از منابع زیر استفاده می کنیم.

- اول هر سهم اشتراکی که شما می پردازید (بخش 6.3) که این بستگی به درآمد شما دارد
- دوم هرگونه هزینه ای که طرف مقابل دعوی بپردازد.
- سوم اگر دو منبع اول و دوم کافی نبود بخشی و یا تمامی هرگونه پول و یا دارایی که بدست می آورید و یا حفظ می کنید برای این کار استفاده می شود مگر آنکه بتوانید ثابت کنید که این کار زندگی را بر شما دشوار و پر استرس می کند. (به این کار باز پس گیری "clawback" میگویند (به بخش 6.4 مراجعه شود).
- چهارم- اگر این سه منبع کافی نبودند ما متقبل آن می شویم.

اگر قرار باشد که شما چیزی بپردازید، شما آن را مستقیماً به وکیل خود و برای مشاوره و راهنمایی می پردازید. آنها تحت عنوان راهنمایی و مشاوره تنها تا سطح خاصی می توانند به شما کمک کنند. البته در صورت نیاز می توانند با اجازه ما از این حد بالاتر بروند.

برای آنکه کمک های حقوقی هزینه ها را پوشش دهد ما از منابع زیر استفاده می کنیم.

- اول هرگونه هزینه ای که طرف مقابل دعوی بپردازد.
- دوم هر سهم اشتراکی که شما به ما می پردازید.
- سوم اگر دو منبع اول و دوم کافی نبود بخشی و یا تمامی هرگونه پول و یا دارایی که بدست می آورید و یا حفظ می کنید برای این کار استفاده می شود (به بخش 6.4 مراجعه شود).
- چهارم- اگر این سه منبع کافی نبودند منابع مالی ما

ما تا زمانی که پول خود را از طرف مقابل دعوی شما پس نگیریم نمی توانیم پول شما را پس دهیم مگر آنکه شما بیش از آنچه ما به وکیلان پول داده ایم به ما پول داده باشید. گاهی اوقات شاید طرف مقابل دعوی شما در پرداخت پول تاخیری طولانی داشته باشد و یا شاید آن را اصلاً نپردازد. همچنین اگر طرف مقابل دعوی شما نیز از کمک های حقوقی بهره مند باشد. دادگاه شاید مبلغی را که آنها باید بپردازند کم کند. اگر طرف مقابل شما پولی پرداخت نکند یا آنچه که پرداخت می کنید هزینه های کمک های حقوقی را که ما به شما داده ایم پوشش ندهد. ما از سهم اشتراک شما و نیز پول و دارایی که برنده می شوید و یا حفظ می کنید استفاده می کنیم.

6.2 اگر شما بازنده پرونده باشید چه اتفاقی می افتد؟

کمک های حقوقی هزینه های طرف مقابل دعوی شما را نمی پردازد. از این رو اگر دعوی را ببازید باید تمامی هزینه ها را خود بپردازید. ما نمی توانیم آنها را بپردازیم. از آنجا که شما خود مشمول دریافت کمک های حقوقی هستید می توانید از دادگاه بخواهید که مبلغ پرداختی را که باید بپردازید کم کند.

6.3 سهم اشتراک

اگر قرار باشد مبلغی را به عنوان سهم اشتراک بپردازید. این میزان به در آمد قابل ارائه شما، پس انداز و دارایی های شما بستگی دارد. ما درآمد را از روزی که درخواست نامه پر می شود و دارایی و سرمایه شما (شامل پس انداز و تمامی اشیاء قیمتی را که دارید) تا زمانی که پرونده شما ادامه دارد حساب می کنیم.

برای اطلاعات بیشتر در مورد اینکه چه مقدار باید بپردازید و میزان اقساط لطفاً به وبسایت ما به آدرس www.slab.org.uk مراجعه کنید و یا با واحد ارزیابی مالی ما تماس بگیرید.

برای مشاوره و راهنمایی، وکیل شما باید در ابتدای پرونده به شما بگوید:

- چه مقدار پول باید بپردازید (اگر قرار باشد بپردازید)
 - آیا اگر پولی بدست آورید و یا حفظ کردید باید آن را نیز برای پرداخت استفاده کنید.
- برای کمک های حقوقی وکیل شما باید بتواند به شما بگوید که در صورت نیاز چه مقدار باید بپردازید. اما اگر قرار باشد ما پولی از بابت کمک های حقوقی بپردازیم به شما خواهیم گفت:

- در صورت نیاز دقیقاً سهم شما چه مقدار است (که شما به ما می پردازید)
- تا کی می توانید آن را بپردازید

شما معمولاً می توانید بصورت ماهانه از محل درآمد خود و بصورت قسطی پول بپردازید. بصورت معمول هر چه مبلغ پرداختی بیشتر باشد ما نیز زمان بیشتری به شما برای پرداخت می دهیم.

اگر سهم پرداختی شما بر مبنای دارایی شما (پس انداز یا اشیاء قیمتی که در تملک شما است) باشد ما معمولاً از شما خواهیم خواست که آن را بصورت یکجا بپردازید.

هنگامی که شما در خواستنامه خود را پر می کنید مهم است که از وکیل خود بخواهید که هزینه های احتمالی پرونده شما را حساب کرده و به ما اعلام کند. این کار می تواند به شما کمک کند که در پول خود صرفه جویی کنید چرا که ما می توانیم در بدو امر میزان سهم اشتراک شما را محدود به میزانی کنیم که وکیلتان تخمین زده است.

اما در صورتی که پرونده در نهایت هزینه ای بالاتر از میزان تخمینی داشته باشد ما به التفاوتی را که شما باید بپردازید حساب می کنیم. این احتمال وجود دارد که شما بخشی از سهم اشتراک خود را اگر هزینه پرونده کمتر از آنچه می باشد که شما به ما پرداخته اید و یا اگر بخشی از هزینه ها را از طرف مقابل دعوی بگیریم پس بگیرید.

اگر فکر می کنید که ما در محاسبه سهم شما اشتباه کرده ایم می توانید از ما بخواهید که آنرا دوباره حساب کنیم.

اگر در پرداخت هایم دچار مشکل شوم وضعیت به چه صورت خواهد بود؟

اگر در پرداخت هایتان به مشکلی برخوردید ما را سریعاً در جریان بگذارید. اگر بتوانید ثابت کنید که وضعیت اقتصادی تان تغییر پیدا کرده و بدتر شده است ما می توانیم مبلغی را که از شما میخواهیم کمتر کنیم.

اگر سهم اشتراک خود را نپردازم، پرداخت های خود را انجام ندهم و یا نظرم عوض شود وضعیت به چه صورت خواهد بود؟

کمک های حقوقی شما قطع خواهند شد. این بدان معنی است که وکیل شما باید کار بر روی پرونده شما تحت پوشش کمک های حقوقی را متوقف کند. شما برای پوشش دادن هزینه های پرونده خود هنوز باید باقی سهم اشتراک خود و یا مبلغی را که قرار بود به وکیلانتان بپردازیم (هر کدام که کمتر بود) بپردازید.

6.4 اموال بدست آمده و یا حفظ شده و باز پس گیری "clawback"

کلمه "دارایی" به معنای هر چیزی است که می توان آن را صاحب بود مانند خانه، و چیز های با ارزش دیگر و یا پول.

اگر بواسطه راهنمایی و مشاوره و یا کمک های حقوقی شما دارایی را که قبلاً نداشتید به دست بیاورید و یا حفظ کنید اصطلاحاً آن را برده اید و یا باز یابی کرده اید.

اگر شما دارایی را که کسی قبلاً سعی کرده بود از شما بگیرد حفظ کنید اصطلاحاً آن را "حفظ کرده اید" و یا "محافظت کرده اید".

مثالهایی در این رابطه عبارتند از

- منزل
- سهام
- بیمه های عمر
- پولی که همسر و یا شریک زندگیتان در هنگام جدایی به شما می دهد.
- هرگونه پرداختی از محل سازمان جبران جراحتهای ناشی از جنایت
- هرگونه پرداختی از محل پرداخت خسارت از سوی منابع دیگر

شاید نیاز باشد که شما بخشی و یا تمامی آن را به ما پرداخت کنید تا آنچه را که به وکیلانتان پرداخت کرده ایم بپوشانند. به این کار باز پس گیری یا "clawback" میگویند.

از وکیل خود بخواهید که:

- در ابتدای پرونده تان به شما بگوید که آیا امکان باز پس گیری (clawback) وجود دارد.
- شما را از هرگونه تغییری در پرونده تان که بر این مسئله تأثیرگذار است مطلع کند.
- و به شما بگوید که چه مقدار باید بپردازید

در بعضی موارد مانند پرونده های زناشویی و افرادی که با هم زندگی می کنند بخشی از دارایی شاید از clawback (بازپس گیری) معاف باشد. این مقادیر هر ساله تغییر می کنند. برای دریافت آخرین ارقام لطفاً به وبسایت ما به آدرس www.slab.org.uk مراجعه کنید و یا با تلفن اطلاعات ما 0845 122 8686 تماس بگیرید.

با مشاوره و راهنمایی ما می توانیم در نظر بگیریم که آیا پرداختن هزینه ها از روی دارایی های به دست آورده شده و یا حفظ شده باعث مشکل و استرس برای شما می شوند یا خیر.

اگر قرار باشد که ما بدلیل آنکه شما از پرداختن هزینه های وکیل خود از روی دارایی حفظ شده و یا بدست آمده سرباز زده اید به وکیلان پولی پرداخت کنیم، ما این حق را برای خود حفظ می کنیم که برای گرفتن پول خود از شما دست به اقدامات قانونی بزنیم.

برای کمک های حقوقی ما نمی توانیم مسئله دشواری زندگی و استرس را مد نظر بگیریم.

آیا شما تمامی پول و یا دارایی را که من حفظ می کنم و یا بدست می آورم خواهیم گرفت؟

ما تنها آن مقداری را بر می داریم که برای جبران ما به التفاوت پول پرداختی ما و:

- هرگونه پولی که طرف مقابل دعوی شما پرداخته است و
- هرگونه سهم مشارکتی که شما پرداخته اید

اگر طرف مقابل شما در پرداخت هزینه ها تعلل به خرج دهد ما برابر همین اندازه از پول شما را نگاه خواهیم داشت. ما این پول را در یک حساب که به آن سود نیز تعلق می گیرد می گذاریم و سود آن را به شما می پردازیم.

اگر کسی خانه خود را به واسطه دعوی حقوقی خود به دست آورد و یا حفظ کند آیا باید برای پرداخت هزینه ها آن را بفروشد؟

خیر. ولی ما از آنها خواهیم خواست که پول ما را بصورت قسطی پرداخت کنند

یا آنکه پرداخت پول ما را تا زمان فروش خانه به تاخیر می اندازیم – که این می تواند تا چند سال طول بکشد. در صورتی که چنین کاری بکنید شما باید سود پول ما را نیز بپردازید. ما مالکیت خانه را بصورت وجه الضمان در می آوریم تا مطمئن شویم که در نهایت پول خود را به دست می آوریم. وکیل شما به شما خواهد گفت که این به چه صورت است.

7. وظایف من چه می باشند؟

کمک های حقوقی از محل بودجه عمومی پرداخت می شوند از این رو اگر درخواست آنها را بکنید و یا به شما تعلق بگیرند شما باید:

- به ما اطلاعات درست بدهید
- هرگونه تغییر در شرایطتان را به ما بگویید
- به گونه ای رفتار کنید که پولی هدر داده نشود

7.1 چگونه باید کار پرونده کمک های حقوقی مدنی خود را انجام بدهم؟

شما و وکیلان تصمیم می گیرید که چگونه این پرونده ها را بگردانید. به یاد داشته باشید که هر بار که شما با وکیلان تماس می گیرید تا سوالی بپرسید و هر زمانی که آنها کاری برای شما انجام می دهند (از جمله نوشتن نامه ، تشکیل جلسه و تلفن زدن) هزینه پرونده شما بالا می رود و شما شاید نیاز داشته باشید که بخشی یا تمامی این هزینه ها را بپردازید.

شما باید از وکیلان بخواهید که بصورت تخمینی به شما بگویند که هزینه پرونده شما چقدر می شود و به شما بگویند که آیا این میزان تخمینی همزمان با پیشرفت دعوی شما تغییر می کند. این همان کاری است که یک موکل خصوصی نیز احتمالاً انجام می دهد و شما نیز باید انجام دهید.

شما نباید از وکیل خود بخواهید که پرونده شما را به روشی که هزینه های غیر ضروری آن بالا می رود بررسی می کند. بعنوان مثال رد کردن یک پیشنهاد منطقی یا تغییر پی در پی مبنای پرونده.

لطفاً با وکیل خود در تماس باشید و به هرگونه درخواستی برای اطلاعات سریعاً پاسخ دهید.

7.2 در صورتیکه تغییرات اطلاعات پرونده خود را اطلاع ندهم چه اتفاقی می افتد؟

اطلاعاتی که در مورد شرایط مالی خود می دهید باید کامل و دقیق باشد. اگر اطلاعات غلط بدهید:

- ما می توانیم کمک های حقوقی شما را قطع کنیم
- شاید مجبور شوید که هزینه های حقوقی را که قبلاً دریافت کرده اید پس دهید
- اقدامات قانونی و جنایی بر علیه شما صورت گیرد

7.3 اگر شرایط من بعد از تکمیل فرم های درخواست کمک های حقوقی مدنی و یا بعد از اعطای آنها تغییر کند چه اتفاقی پیش می آید؟

شما باید هر گونه تغییری را که بر دعوی شما تاثیر می گذارد بلافاصله به ما اطلاع دهید. اگر درخواست کمک های حقوقی کرده اید و هنوز منتظر جواب هستید و یا ما قبلاً آن را اعطا کرده ایم باید این کار را انجام دهید.

این تغییرات می توانند بر وضعیت مشمولیت مالی شما تاثیر بگذارند و هر گونه سهم اشتراکی را که شما از بابت هزینه های پرونده خود باید بپردازید کم یا زیاد کند.

شما باید هرگونه تغییری در وضعیت شریک زندگی خود و یا همسران را نیز به ما بگویید.

هنگام تماس با ما لطفاً شماره مرجع خود را در دسترس داشته باشید و هنگام مکاتبه هم آن را ذکر کنید.

شما و وکیلان باید هرگونه تغییری را که بتواند مشمولیت کمک های حقوقی به شما را تحت تاثیر قرار دهد به ما اطلاع دهید. وکیل شما باید ما را بصورت مرتب در جریان قرار دهد و باید نسخه ای از این گزارشها را به شما ارائه دهد. اگر ما تصمیم به قطع کمک های حقوقی بواسطه نکته ای در این گزارش کنیم به شما فرصتی خواهیم داد که در مورد آنها اظهار نظر کنید.

7.4 من تا کی باید این تغییرات را به اطلاع شما برسانم؟

ما باید از هرگونه تغییر عمده در درآمد شما در 12 ماه بعد از دریافت درخواستتان آگاه باشیم حتی اگر وکیل شما دیگر بر روی پرونده شما کار نکند و پرونده به پایان رسیده باشد.

شما باید هرگونه افزایش در درآمد سالانه خود را که برابر یا بیش از 500 پوند می باشد و هرگونه کاهش سالانه را که برابر و یا بیش از 200 پوند در طول آن دوره یکساله باشد به اطلاع ما برسانید.

تغییر درآمد شما پس از این دوره یکساله تأثیری بر مجموع پرداختی شما نمی گذارد. اگر چه شاید از شما بخواهیم که آن را در قسطهای کمتر (یا بیشتر) بپردازید.

همچنین افزایش برابر و یا بیش از 500 پوند در سرمایه خود را در طول مدتی که به پرونده شما رسیدگی می شود و یا در طول مدتی که سهم اشتراک خود را می پردازید (هرکدام که طولانی ترند) باید به اطلاع ما برسانید. تغییر در سرمایه در طول مدت زمان می تواند بر هرگونه سهم اشتراکی که شما باید بابت پرونده خود بپردازید تأثیر بگذارد.

7.5 نمونه هایی از مواردی که ما باید از آنها مطلع باشیم:

- تغییر آدرس، شرایط استخدامی و یا سایر مشخصات شخصی
- شروع و یا قطع شدن مزایای دولتی
- تغییر در آمد و یا هزینه ها و یا مزایایی که از بابت کار به شما تعلق می گیرد
- کسی شروع به زندگی با شما کند و یا دیگر با شما زندگی نکند
- شما و یا کسی که بالای 18 سال است و با شما زندگی می کند شغلی به دست آورده باشد و یا شغل خود را از دست دهد.
- تغییر در پرداخت اجاره، وام، مالیات شورای شهر، هزینه های نگهداری، نگهداری بچه، برنامه حقوق بازنشستگی خصوصی و یا مسافرت
- ارزش تمامی زمین و یا ساختمانهایی که متعلق به شما و یا شریک زندگیتان است بجز منزلی که در آن زندگی می کنید شامل سود خانه های اشتراک زمانی (timeshare)
- پول ناشی از بازخرید از محل کار
- پولی که بتوان در قبال بیمه های مختلف بدست آورد.
- ارزش اموال غیر ضروری مانند قایق، کاروان، ماشین دوم، طلا، جواهر، (بجز حلقه ازدواج و نامزدی)، وسایل عتیقه و یا چیزهایی که بعنوان سرمایه گذاری خریداری شده اند.
- پولی که به شما و یا شریک زندگیتان بابت بدهکاری باید داده شود.
- هر آنچه را که بدست آورده اید و یا به شما داده اند.
- پس انداز و هرگونه سرمایه گذاری
- پول پرداختی از محل بیمه های عمر از انواع مختلف که برابر و یا بیش از 500 پاوند باشد.
- پول و یا دارایی که از محل ارثیه فردی که فوت کرده است به شما رسیده است.
- پولی که از صندوق یک سازمان می رسد.
- پولی که از بابت دارایی های محل کسب و تجارت بدست می آید.
- پولی که می توانید از هر منبع دیگری بدست آورید و بتواند میزان سرمایه ای را که داشته اید برابر 500 پاوند و یا بیشتر افزایش دهد.
- هر اتفاق دیگری که وضعیت مالی شما را تحت تاثیر قرار دهد.

7.6 هنگانی که این تغییرات را به اطلاع شما رساندم چه اتفاقی می افتد؟

کمک های حقوقی در طول مدتی که ما مشمولیت شما را بررسی می کنیم متوقف نخواهند شد. وکیل شما کماکان می تواند به کار شما ادامه دهد. ما گهگاه باید اطمینان حاصل کنیم که شما مبلغ درست را از بابت پرونده خود می پردازید.

8 آیا می توانم وکیل خود را عوض کنم؟

بله ولی ما باید اطمینان حاصل کنیم که شما دلایل کافی برای این کار دارید و اینکه ادامه دریافت کمک های حقوقی کماکان درست است. دلایل خوب عبارتند از:

- بیماری و مرگ وکیلی که بجای شما کار کرده است
- تغییر مکان و یا دور شدن از محلی که وکیل شما کار می کند بگونه ای که با تغییر وکیل کار برای شما راحتتر باشد

اگر تنها نظرتان در مورد اینکه کدام وکیل کار شما را انجام دهد عوض شده بعید است که ما با آن موافقت کنیم.

9 آیا شما می توانید کمکهای حقوقی را پس بگیرید؟

این امکان وجود دارد که ما کمک های حقوقی شما را قطع کنیم . بعنوان مثال اگر:

- وضعیت مالی شما تغییر کند و شما دیگر مشمول آن نباشید.
- پرونده خود را به نحو درستی اداره نکنید.
- اظهارات شما نادرست باشد
- شما سهم مشارکتی را که ما برای شما معین کرده ایم نپردازید.

در صورت چنین اتفاقی ما این فرصت را به شما خواهیم داد که به ما بگویید که چرا شما فکر می کنید که ما باید کمک های حقوقی شما را قطع نکنیم.

10 اگر وکیل من در حالی که من هنوز تحت پوشش کمک های حقوقی هستم به من پیشنهاد کار خصوصی کند و یا از من تقاضای پول کند وضعیت به چه صورت خواهد بود؟

وکیل شما نمی تواند در شرایطی که از کمک های حقوقی استفاده می کنید از شما تقاضای پول برای آن پرونده حقوقی بکند. آنها تنها می توانند برای دفعاتی که نه کمک های مشاوره و راهنمایی و نه کمک های حقوقی وجود دارند تقاضای پرداخت پول کنند.

اگر ما به شما کمک های حقوقی ارائه دهیم وکیل شما می تواند تقاضای موافقت برای کار بیشتر بر روی پرونده شما بکند (برای مثال کارکردن با متخصصین و یا وکلای مدافع). اگر ما برای اضافه کار با وکیل شما موافقت نکنیم، وکیل شما نمی تواند از شما تقاضای پول جداگانه برای ادامه کار مشاوره و یا کمک های حقوقی برای پرونده شما بکند.

اگر ما درخواست کمک های حقوقی شما را رد کنیم و یا کمک های مشاوره و راهنمایی و کمک های حقوقی قطع شوند، وکیل شما می تواند پیشنهاد کار خصوصی به شما بدهد. در چنین صورتی

- از آنها بخواهید که دلایل کامل چنین کاری را توضیح دهند.
- مطمئن شوید که چند و چون و شرایط کاری آنها را قبل از شروع کردن کار برای شما متوجه شده اید

10.1 آیا من در مورد اینکه شما چه مقدار به وکیل پول می دهید حق اظهار نظر دارم

آنچه که ما به وکلای ما می پردازیم برابر قانون مقرر گشته است و ما صورتحسابهای آنها را برای اطمینان از کار انجام شده و منطقی بودن هزینه ها کنترل می کنیم.

11 انتظارات من از دایره کمک های حقوقی اسکاتلند چه می باشند؟

برای استاندارد خدمات لطفاً به وب سایت ما www.slab.org.uk مراجعه کنید.

11.1 شما از اطلاعاتی که من به شما می دهم چگونه استفاده می کنید؟

به دفترچه ما تحت عنوان "دسترسی به اطلاعات" که در وبسایت ما www.slab.org.uk موجود است مراجعه کنید.

12 من چه انتظاراتی می توانم از وکلایم داشته باشم؟

وکیل شما باید:

- برای شما توضیح دهد که داشتن کمک های حقوقی به چه معنی است که این شامل آنچه که برای پرونده حقوقی خود بپردازید نیز می شود.
- روی پرونده شما به بهترین و موثرترین روش ممکن کار کند.
- شما را از تغییر و تحولات درخواست نامه کمک های حقوقی و پرونده شما مطلع سازد.

کمک های حقوقی شما تمامی هزینه های پرونده شما را در طول مدتی که این کمکها برقرار هستند پوشش می دهد، این شامل هزینه های مربوط به متخصصین و مشاورین حقوقی نیز می شود البته در صورتیکه موافقت قبلی ما جلب شده باشد. وکیل شما نباید از شما تقاضای پرداخت پولی برای پرونده شما بکند مگر در مواردی که سهم اشتراک مشخص شده ای برای مشاوره و راهنمایی تعیین شده باشد. البته شما باید هزینه های مشخص شده در بخش 6 را به ما بپردازید.

12.1 اگر من با نحوه عملکرد وکیل خود یا شما راضی نباشم چه اتفاقی می افتد؟

دفترچه راهنمای ما با عنوان شکایات و نظرات پیرامون دایره حقوقی اسکاتلند روش شکایت از ما و نحوه شکایت از سایر افراد و سازمانها را توضیح می دهد. برای تهیه این دفترچه لطفاً به صفحه داخلی جلد روپین این دفترچه و جزئیات مندرج در آن مراجعه کنید. و یا این دفترچه را در وبسایت ما www.slab.org.uk بیابید.

تذکره

- این دفترچه را در محلی مطمئن بگذارید تا بعداً به آن مراجعه کنید.
- این دفترچه را قبل از تکمیل فرم مشمولیت مالی خود برای کمک های حقوقی مدنی بدقت بخوانید.
- هر چیزی را که در مورد مشمولیت مالی خود و یا فرم های مالی که باید پر کنید متوجه نمی شوید با ما در میان بگذارید. شما می توانید با واحد ارزیابی مالی ما به شماره تلفن 08451232330 تماس بگیرید.
- هر چیزی را که در ارتباط با پرونده خود متوجه نمی شوید از وکیلان بپرسید. این کار را هر چه سریعتر و ترجیحاً قبل از آنکه وکیلان هر گونه کار حقوقی برای شما انجام دهد و قبل از پرداخت اولین قسط سهم اشتراک خود انجام دهید. بسیار مهم است که بدانید چه مقدار پول باید بپردازید.
- شماره مرجع پرونده خود را هنگام تماس با ما در دست داشته باشید و در هنگام هر گونه مکاتبه ای آن را ذکر کنید.

